



PISTOLA ASPIRATRICE/ SOFFIATRICE AD ARIA COMPRESSA PDSB 10 A1

(IT) (MT)

PISTOLA ASPIRATRICE/ SOFFIATRICE AD ARIA COMPRESSA

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(GB) (MT)

AIR VACUUM / BLOW GUN

Translation of the original instructions

(PT)

PISTOLA DE AR/ASPIRAÇÃO DE AR COMPRIMIDO

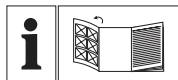
Tradução do manual de instruções original

(DE) (AT) (CH)

DRUCKLUFT-SAUG-/ BLASPISTOLE

Originalbetriebsanleitung

IAN 302328



IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

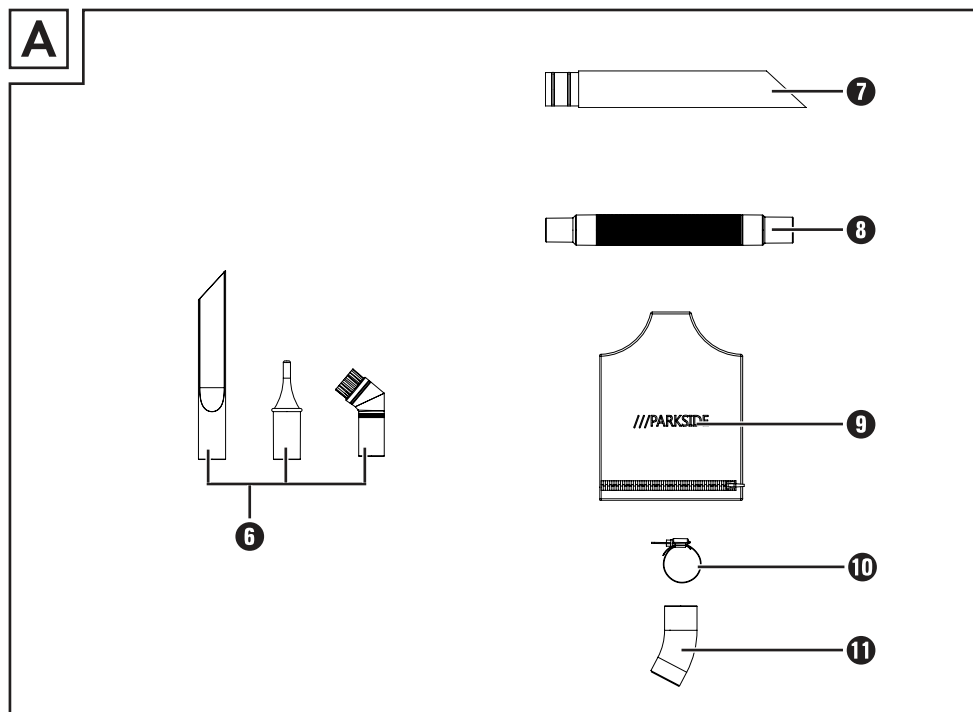
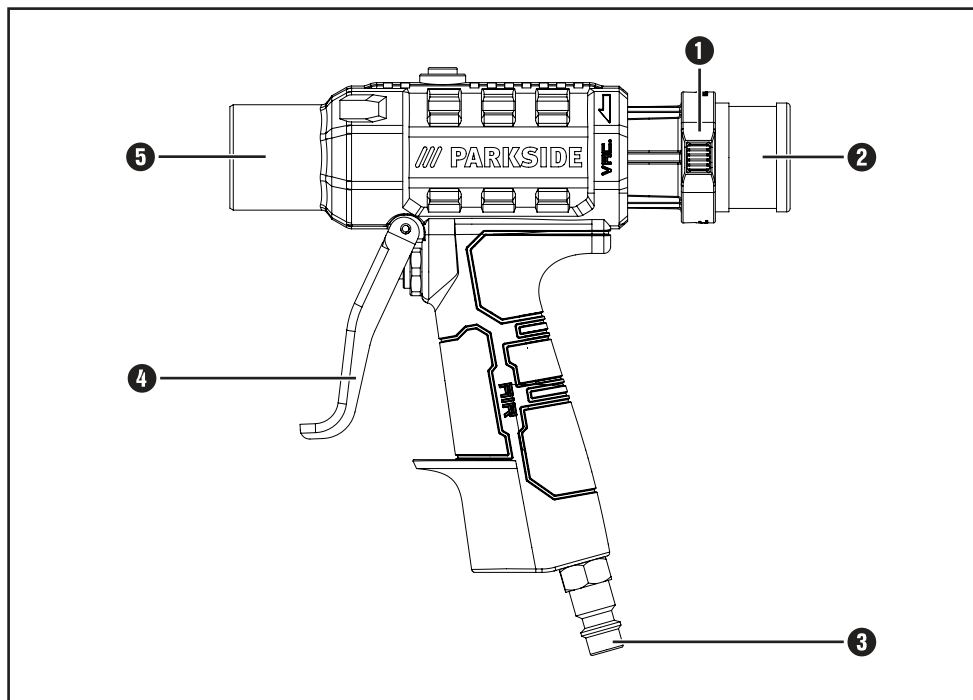
GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

IT / MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	1
PT	Tradução do manual de instruções original	Página	9
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	17
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	25



Indice

Introduzione	2
Uso conforme	2
Dotazione	2
Materiale in dotazione	2
Dati tecnici	2
Indicazioni di sicurezza	3
Accessori/apparecchi addizionali originali	4
Prima della messa in funzione	4
Aspirazione di polvere/trucioli	4
Utilizzo degli accessori	4
Messa in funzione	4
Collegamento alla sorgente di aria compressa	4
Accensione e spegnimento	4
Selezione della funzione	5
Manutenzione e pulizia	5
Smaltimento	5
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	6
Assistenza	7
Importatore	7
Traduzione della dichiarazione di conformità originale	7

PISTOLA ASPIRATRICE/ SOFFIATRICE AD ARIA COMPRESSA PDSB 10 A1

Introduzione

Ci congratuliamo per l'acquisto del vostro nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

Questo apparecchio è destinato a pulire mediante aspirazione e soffiaggio oggetti e punti di difficile accesso, nonché ad asciugare punti umidi. Qualunque altro impiego e qualunque modifica dell'apparecchio sono da considerarsi non conformi alla destinazione e comportano il rischio di infortuni. Si declina ogni responsabilità per i danni derivanti da uso non conforme. L'apparecchio è destinato unicamente all'impiego privato.

Simboli presenti sull'utensile ad aria compressa:

	Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso.
	Durante l'uso o la manutenzione dell'apparecchio, indossare sempre occhiali protettivi.
	Se si sviluppa polvere, indossare sempre una mascherina per proteggere le vie respiratorie.
	Indossare sempre una protezione acustica.

Dotazione

- ❶ Rotella per la selezione della funzione
- ❷ Attacco per l'aspirazione della polvere
- ❸ Nipplo a innesto 1/4"
- ❹ Leva di comando
- ❺ Bocchettone

Figura A:

- ❻ Ugelli
- ❼ Tubo di prolunga
- ❽ Tubo flessibile
- ❾ Sacco della polvere
- ❿ Fascetta serratubo
- ⓫ Elemento angolare

Materiale in dotazione

- 1 pistola aspiratrice/soffiatrice ad aria compressa
- 3 ugelli
- 1 elemento angolare
- 1 tubo di prolunga
- 1 tubo flessibile
- 1 sacco della polvere
- 1 fascetta serratubo
- 1 manuale di istruzioni

Dati tecnici

- Consumo di aria: 400 l/min
- Pressione dell'aria nominale: max. 10 bar
- Massa (senza accessori): circa 300 g

Valori di emissione acustica:

Valore di misurazione del rumore determinato conformemente alla norma EN 14462:

- Livello di pressione acustica: $L_{pA} = 81,9 \text{ dB (A)}$
- Fattore di incertezza: $K_{pA} = 2,5 \text{ dB}$
- Livello di potenza acustica: $L_{WA} = 95,8 \text{ dB (A)}$
- Fattore di convergenza: $K_{WA} = 2,5 \text{ dB}$

Indossare una protezione acustica!



Indicazioni di sicurezza

⚠ AVVERTENZA!

- Leggere tutte le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni. L'errata applicazione delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni può causare incendi e/o gravi lesioni.

Conservare le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni per uso futuro!

⚠ AVVERTENZA! FORZE REPULSIVE!

- In presenza di pressioni di lavoro elevate potrebbero crearsi forze repulsive che in certe condizioni potrebbero determinare pericoli a causa di carichi a lunga durata.

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- Non superare mai la pressione di lavoro massima consentita menzionata al paragrafo "Dati tecnici". Per la regolazione della pressione di lavoro utilizzare un riduttore di pressione.

■ **PERICOLO DI LESIONI! UTILIZZO ERRONEO!**
Non dirigere l'apparecchio su persone e/o animali.

■ **PERICOLO DI ESPLOSIONE/DI INCENDIO – VIETATO FUMARE!** Non provocare scintille né accendere fiamme libere.

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- Come fonte di energia non utilizzare mai ossigeno o altri gas infiammabili.

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- Per prima cosa rimuovere il tubo flessibile dalla fonte di alimentazione di aria compressa, e solo successivamente rimuovere il tubo flessibile di alimentazione dall'apparecchio. In questo modo si evita il vorticare senza controllo del tubo flessibile di alimentazione.

- Per la sua protezione personale, l'utilizzatore deve fare uso di equipaggiamento personale di protezione. Indossare una mascherina con filtro a carboni attivi e occhiali protettivi.
- **Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'apparecchio.** In caso di distrazione, si potrebbe perdere il controllo dell'apparecchio.
- Prima di eseguire interventi di riparazione e di manutenzione sull'apparecchio, prima di interromperne l'uso nonché prima di ogni trasporto, staccare l'apparecchio dalla fonte di alimentazione di aria compressa.
- Quando si sgancia il raccordo del tubo flessibile, per evitare lesioni provocate da tubo flessibile che scatta all'indietro, tenere il tubo flessibile ben fermo in mano.
- **Verificare l'eventuale presenza di danni.** Prima della messa in funzione controllare se l'apparecchio presenta eventuali danneggiamenti. Qualora l'apparecchio dovesse presentare difetti, non deve assolutamente essere messo in funzione.
- Non piegare il tubo flessibile dell'apparecchio. Altrimenti potrebbe danneggiarsi.
- Si prega di osservare le indicazioni di sicurezza dei produttori del materiale che viene spruzzato.
- **Essere sempre vigili, verificare attentamente cosa si sta facendo ed essere prudenti quando si lavora con l'apparecchio.** Non utilizzare l'apparecchio se non si è concentrati o riposati a sufficienza, o se si è sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci.
- Non rimuovere le targhette - esse rappresentano un componente di sicurezza essenziale dell'apparecchio.
- Qualora l'utente fosse inesperto nell'utilizzare l'apparecchio, deve farsi istruire su come utilizzarlo senza rischi.

Accessori/apparecchi aggiuntivi originali

- **Utilizzare solo accessori e apparecchi aggiuntivi indicati nelle istruzioni per l'uso.**
L'uso di accessori diversi da quelli indicati nel manuale di istruzioni può comportare il pericolo di lesioni.

Prima della messa in funzione

Aspirazione di polvere/trucioli

⚠ ATTENZIONE!

- Rispettare le indicazioni del capitolo "Indicazioni relative alla sicurezza".
- Quando si utilizza la funzione di aspirazione dell'apparecchio, il sacco della polvere deve essere sempre montato. In caso contrario potrebbero venire proiettate particelle nella direzione dell'utilizzatore.

⚠ ATTENZIONE!

- Se si desidera aspirare sfridi metallici o trucioli con bordi taglienti, montare innanzitutto l'elemento angolare 11 sul raccordo dell'aspirazione della polvere 2. Altrimenti il sacco della polvere 9 potrebbe subire danni.

Autoaspirazione con sacco della polvere:

- ◆ Per prima cosa collocare la fascetta serratubo 10 sull'apertura del sacco della polvere 9.
- ◆ Collocare l'apertura del sacco della polvere 9 sull'attacco dell'aspirazione polvere 2.
- ◆ Collocare la fascetta serratubo 10 sull'attacco dell'aspirazione polvere 2.
- ◆ Stringere saldamente la fascetta serratubo 10 serrando a fondo la sua vite ad alette in senso orario.

NOTA

- Per garantire un'aspirazione ottimale, svuotare il sacco della polvere 9 in tempo e periodicamente. A tale scopo aprire la cerniera situata sul lato inferiore del sacco della polvere 9.

Utilizzo degli accessori

È possibile applicare all'apparecchio diversi accessori di soffiaggio e aspirazione per raggiungere punti altrimenti inaccessibili.

- ◆ Inserire il tubo flessibile 8 sulla bocca 5. Quindi inserire l'ugello desiderato 6 sul tubo flessibile 8. In alternativa, è anche possibile montare il tubo di prolunga 7 da solo sulla bocca 5.

Messa in funzione

Collegamento alla sorgente di aria compressa

NOTA

- L'apparecchio deve essere azionato esclusivamente con aria compressa depurata e priva di condensa e con una pressione di lavoro massima di 10 bar presso l'apparecchio.
- Per potere regolare l'aria compressa, la fonte di alimentazione di aria compressa deve essere dotata di almeno un riduttore di pressione (con filtro).

- ◆ Collegare il nipplo a innesto 3 all'alimentazione dell'aria compressa mediante un giunto rapido.

Accensione e spegnimento

Accensione dell'apparecchio ad aria compressa:

- ◆ Abbassare completamente la leva di comando 4.

Spegnimento dell'apparecchio ad aria compressa:

- ◆ Rilasciare la leva di comando 4.
- ◆ Dopo avere eseguito il lavoro staccare l'apparecchio dalla fonte di alimentazione di aria compressa.

NOTA

- Per prima cosa rimuovere il tubo flessibile dalla sorgente di aria compressa (compressore) e solo successivamente rimuovere il tubo flessibile di alimentazione dall'apparecchio. In questo modo si evita il vorticare del tubo flessibile di alimentazione.

Selezione della funzione

È possibile utilizzare l'apparecchio in due modalità operative:

Utilizzo della funzione di soffiaggio:

- ◆ Girare la rotella di selezione della funzione ❶ in modo che l'incavo ■ del lato superiore dell'apparecchio sia rivolto verso la dicitura ▲ **BLOW** della rotella stessa ❶.

Utilizzo della funzione di aspirazione:

- ◆ Girare la rotella di selezione della funzione ❶ in modo che l'incavo ■ del lato superiore dell'apparecchio sia rivolto verso la dicitura ▲ **VAC** della rotella stessa ❶.

Manutenzione e pulizia



ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!
Prima di effettuare interventi di manutenzione, scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione di aria compressa.

⚠ ATTENZIONE!

- Pulire l'apparecchio prima della manutenzione per eliminare le sostanze pericolose che vi si sono accumulate (a seguito dei processi di lavoro). Evitare qualsiasi contatto cutaneo con queste sostanze. Se la pelle venisse a contatto con polveri pericolose, si potrebbero riportare gravi dermatiti. Qualora gli interventi di manutenzione provocassero la formazione o l'agitazione di polvere, vi è il pericolo di inalarla.

NOTA

Per garantire un funzionamento perfetto e una lunga durata dell'apparecchio, si devono rispettare i seguenti punti:

- Utilizzare solo pezzi di ricambio o di sostituzione originali del produttore, altrimenti potrebbero verificarsi pericoli per l'utente. In caso di dubbi, contattare il centro di assistenza.
- Pulire l'apparecchio solo con un panno morbido e asciutto o con aria compressa.
- Non utilizzare assolutamente detergenti aggressivi o abrasivi.

Smaltimento



L'imballaggio consiste di materiali eco-compatibili. Possibilità di smaltimento nei locali contenitori di riciclaggio.

Non smaltire l'apparecchio assieme ai rifiuti domestici!

Per lo smaltimento dell'apparecchio usato, informarsi presso l'amministrazione comunale o municipale.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale.

Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata.

I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato:

1-7: materie plastiche,
20-22: carta e cartone,
80-98: materiali compositi



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data dell'acquisto. Si prega di conservare lo scontrino di cassa originale. Tale documento è necessario come prova di acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data dell'acquisto di questo prodotto si presentasse un vizio del materiale o di fabbricazione, provvederemo, a nostra discrezione, a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio difettoso e la prova di acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il vizio e quando si è presentato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La garanzia viene prestata in caso di vizi del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto che sono esposti al normale logorio e possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, per es. interruttori, batterie, stampi da forno o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (per es. IAN 12345) come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è indicato sulla targhetta di modello, su un'incisione, sul frontespizio del manuale di istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o come adesivo sul lato posteriore o inferiore.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonicamente** o via **e-mail**.

- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Al sito www.lidl-service.com si possono scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni per l'uso, filmati sui prodotti e software.

Assistenza

IT Assistenza Italia
Tel.: 02 36003201
E-Mail: kompernass@lidl.it

MT Assistenza Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 302328

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
GERMANIA
www.kompernass.com

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

La Società KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: nella persona del Sig. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, GERMANIA, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle seguenti norme, documenti normativi e Direttive CE:

Direttiva macchine
(2006 / 42 / EC)

Norme armonizzate utilizzate:
EN 1953:2013

Denominazione della macchina: Pistola aspiratrice/soffiatrice ad aria compressa PDSB 10 A1

Anno di produzione: 04-2018

Numero di serie: IAN 302328

Bochum, 03/04/2018



Semi Uguzlu
- Direttore qualità -



Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

Índice

Introdução	10
Utilização correta	10
Equipamento	10
Conteúdo da embalagem	10
Dados técnicos	10
Instruções de segurança	11
Acessórios/aparelhos adicionais de origem	11
Antes da colocação em funcionamento	12
Aspiração de pó/aparas	12
Utilizar acessórios	12
Colocação em funcionamento	12
Ligar a fonte de ar comprimido	12
Ligar e desligar	12
Seleção de funções	13
Manutenção e limpeza	13
Eliminação	13
Garantia da Kompernass Handels GmbH	14
Assistência Técnica	15
Importador	15
Tradução da Declaração de Conformidade original	15

**PISTOLA DE AR/ASPIRAÇÃO
DE AR COMPRIMIDO
PDSB 10 A1**

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, a utilização e a eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

Utilização correta

Este aparelho foi concebido para aspirar e soprar objetos e locais de difícil acesso, bem como para secar por sopro locais húmidos. Qualquer outra utilização, ou alteração do aparelho, é considerada incorreta e acarreta perigo de acidentes graves. Não assumimos qualquer responsabilidade por danos resultantes da utilização incorreta. O aparelho foi concebido apenas para uso privado.

Símbolos na ferramenta pneumática:

	Leia o manual de instruções antes da colocação em funcionamento.
	Use sempre uma proteção ocular durante a utilização ou manutenção do aparelho.
	Use sempre uma máscara de proteção respiratória em caso de formação de poeiras.
	Use sempre protetores auriculares.

Equipamento

- ❶ Seletor de funções
- ❷ Ligação de aspiração de pó
- ❸ Bocal de encaixe de 1/4"
- ❹ Alavanca operacional
- ❺ Bocal

Figura A:

- ❻ Injetores
- ❼ Tubo de extensão
- ❽ Mangueira flexível
- ❾ Saco de pó
- ❿ Braçadeira de mangueira
- ⓫ Cotovelo

Conteúdo da embalagem

- 1 Pistola de ar/aspiração de ar comprimido
- 3 Injetores
- 1 Cotovelo
- 1 Tubo de extensão
- 1 Mangueira flexível
- 1 Saco de pó
- 1 Braçadeira de mangueira
- 1 Manual de instruções

Dados técnicos

- Consumo de ar: 400 l/min
- Pressão de ar nominal: máx. 10 bar
- Peso (sem acessórios): aprox. 300 g

Valores de emissões acústicas:

- Valor de medição de ruído, determinado de acordo com a norma EN 14462:
- Nível de pressão acústica: $L_{pA} = 81,9 \text{ dB (A)}$
- Incerteza: $K_{pA} = 2,5 \text{ dB}$
- Nível de potência acústica: $L_{WA} = 95,8 \text{ dB (A)}$
- Incerteza: $K_{WA} = 2,5 \text{ dB}$

Usar protetores auriculares!



Instruções de segurança

⚠ AVISO!

- Leia todas as instruções de segurança e indicações. O não cumprimento das instruções de segurança e indicações pode causar incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as instruções de segurança e indicações para futuras consultas!

⚠ AVISO! FORÇAS DE RECUO!

- Em caso de pressões de trabalho elevadas podem ocorrer forças de recuo que, em determinadas condições, podem resultar em perigos devido a carga permanente.

⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- Nunca exceda a pressão de trabalho máxima permitida indicada na secção "Dados técnicos". Utilize um redutor de pressão para a regulação da pressão de trabalho.

■ **PERIGO DE FERIMENTOS! UTILIZAÇÃO INCORRETA!** Nunca aponte o aparelho para pessoas e/ou animais.

■ **PERIGO DE EXPLOÇÃO/INCÊNDIO! PROIBIDO FUMAR!** Não provoque faíscas nem acenda chamas.

⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- Nunca utilize oxigénio ou outros gases inflamáveis como fonte de energia.

⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- Solte primeiro a mangueira da fonte de ar comprimido e só depois retire a mangueira de alimentação do aparelho. Deste modo, evita um movimento descontrolado ou um recuo da mangueira de alimentação.

- Para sua própria segurança, utilize equipamentos de proteção individual adequados. Use uma proteção respiratória com filtro de carvão ativo e óculos de proteção.
- **Mantenha crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização do aparelho.** Em caso de distração pode perder o controlo do aparelho.
- Desligue o aparelho da fonte de ar comprimido, antes de executar os trabalhos de reparação e manutenção, bem como, antes de interações de funcionamento ou do transporte.
- Ao soltar o acoplamento de mangueiras, segure bem a mangueira na mão, para evitar ferimentos devido ao retorno à posição inicial da mangueira.
- **Verifique se existem danos.** Inspeção o aparelho quanto a existência de eventuais danos, antes de o colocar em funcionamento. Se o aparelho apresentar defeitos, não poderá, de forma alguma, ser colocado em funcionamento.
- Não dobre a mangueira do aparelho. Caso contrário, poderá ser danificada.
- Observe as instruções de segurança do fabricante do produto a pulverizar.
- **Esteja sempre atento, preste atenção ao que está a fazer e utilize o aparelho de forma sensata.** Não utilize um aparelho, caso esteja com sono ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.
- Não remova quaisquer placas de características, uma vez que são elementos fundamentais para a segurança do aparelho.
- Se não estiver familiarizado com o manuseamento do aparelho, deve receber instrução sobre o manuseamento seguro do mesmo.

Acessórios/aparelhos adicionais de origem

- **Utilize apenas acessórios e aparelhos adicionais indicados no manual de instruções.** A utilização de acessórios diferentes dos recomendados no manual de instruções pode significar perigo de ferimentos para si.

Antes da colocação em funcionamento

Aspiração de pó/aparas

ATENÇÃO!

- ▶ Por favor, respeite o capítulo "Instruções de segurança".
- ▶ Utilize o aparelho na função de sucção apenas com o saco de pó montado. Caso contrário, podem ser projetadas partículas na direção do utilizador.

CUIDADO!

- ▶ Monte primeiro o cotovelo **11** na ligação de aspiração de pó **2**, se pretender, por exemplo, aspirar resíduos afiados ou aparas de metal. Caso contrário, estes poderão danificar o saco de pó **9**.

Auto-aspiração com saco de pó:

- ◆ Desloque primeiro a braçadeira de mangueira **10** sobre a abertura do saco de pó **9**.
- ◆ Desloque a abertura do saco de pó **9** sobre a ligação de aspiração de pó **2**.
- ◆ Desloque a braçadeira de mangueira **10** sobre a ligação de aspiração de pó **2**.
- ◆ Aperte a braçadeira de mangueira **10**, apertando o parafuso de orelhas, presente na mesma, no sentido dos ponteiros do relógio.

NOTA

- ▶ Esvazie o saco de pó **9** atempada e regularmente, para garantir uma aspiração de pó ideal. Para o efeito, abra o fecho de correr na parte inferior do saco de pó **9**.

Utilizar acessórios

Poderá utilizar diferentes acessórios de sopro e sucção no aparelho, para poder alcançar locais de difícil acesso.

- ◆ Insira a mangueira flexível **8** na boca **5**. Em seguida, insira o bocal desejado **6** na mangueira flexível **8**. Como alternativa, você também pode montar o tubo de extensão **7** sozinho na boca **5**.

Colocação em funcionamento

Ligar a fonte de ar comprimido

NOTA

- ▶ O aparelho só pode ser operado com ar comprimido limpo e isento de condensação, não podendo ser excedida a pressão de trabalho máxima de 10 bar no aparelho.
- ▶ Para que possa regular o ar comprimido, a fonte de ar comprimido tem de estar equipada com um redutor de pressão (do filtro).

- ◆ Ligue o bocal de encaixe **3** à alimentação de ar comprimido, utilizando um acoplamento rápido.

Ligar e desligar

Ligar o aparelho de ar comprimido:

- ◆ Pressione a alavanca operacional **4** totalmente para baixo.

Desligar o aparelho de ar comprimido:

- ◆ Solte a alavanca operacional **4**.
- ◆ Concluído o trabalho, separe o aparelho da fonte de ar comprimido.

NOTA

- ▶ Primeiro solte a mangueira da fonte de ar comprimido (compressor) e só depois remova a mangueira de alimentação do aparelho. Deste modo, evita uma projeção da mangueira de alimentação.

Seleção de funções

Pode utilizar o aparelho em dois modos de funcionamento:

Utilizar a função de sopra:

- ◆ Rode o seletor de funções **1** de forma que o **■** entalhe, na parte superior do aparelho, fique direcionado para a marcação **▲ BLOW** no seletor de funções **1**.

Utilizar a função de sucção:

- ◆ Rode o seletor de funções **1** de forma que o **■** entalhe, na parte superior do aparelho, fique direcionado para a marcação **▲ VAC** no seletor de funções **1**.

Manutenção e limpeza



AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

Antes de realizar trabalhos de manutenção, desligue o aparelho da alimentação de ar comprimido.

⚠ ATENÇÃO!

- Limpe o aparelho antes de proceder à sua manutenção, retirando substâncias perigosas, que (devido a processos de trabalho) se tenham depositado neste. Evite qualquer contacto da pele com estas substâncias. As poeiras perigosas podem provocar dermatite grave por contacto com a pele. Se tiver sido produzida ou levantada poeira, durante os trabalhos de manutenção, esta pode ser inalada.

NOTA

Para garantir um funcionamento correto, e uma longa vida útil do aparelho, devem ser respeitados os seguintes pontos:

- Utilize apenas peças sobresselentes ou de substituição originais do fabricante, caso contrário, o utilizador corre perigo. Em caso de dúvida, contacte o Centro de Assistência Técnica.
- Limpe o aparelho apenas com um pano seco e macio ou com ar comprimido.
- Nunca utilize produtos de limpeza agressivos e/ou abrasivos.

Eliminação



A embalagem é composta por materiais ecológicos. Esta pode ser depositada nos ecopontos locais.

Não deite o aparelho no lixo doméstico!

Relativamente às possibilidades de eliminação do aparelho em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.



Elimine a embalagem de modo ecológico.

Tenha em atenção a identificação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente. Os materiais de embalagem estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados:

- 1-7: plásticos,
- 20-22: papel e cartão,
- 80-98: compostos



Relativamente às possibilidades de eliminação do produto em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.

Garantia da Kompernass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra original. Este documento é necessário como comprovativo da compra.

Se dentro de três anos a partir da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós – consoante a nossa preferência – gratuitamente. Esta garantia parte do princípio que o aparelho defeituoso e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados dentro do prazo de três anos e é descrito brevemente, por escrito, em que consiste o defeito e quando ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto.

Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto, que estão sujeitas ao desgaste normal e podem ser consideradas desta forma peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex. interruptores, acumuladores, formas para bolos ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (p. ex. IAN 12345) como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta na placa de características, numa impressão, na capa do seu manual de instruções (em baixo à esquerda) ou, como autocolante, no verso ou no lado inferior.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnico, indicado em seguida, **telefonicamente** ou **por e-mail**.

- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em www.lidl-service.com poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros, bem como vídeos sobre os produtos e software.

Assistência Técnica

PT Assistência Portugal
Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 302328

Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
ALEMANHA
www.kompernass.com

Tradução da Declaração de Conformidade original

Nós, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsável pela documentação: Sr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, ALEMANHA, declaramos que este produto cumpre os seguintes documentos normativos, normas e diretivas CE:

**Diretiva de Máquinas
(2006 / 42 / EC)**

Normas harmonizadas aplicadas:
EN 1953:2013

Designação de tipo da máquina: Pistola de ar/ aspiração de ar comprimido PDSB 10 A1

Ano de fabrico: 04-2018

Número de série: IAN 302328

Bochum, 03.04.2018



Semi Uguzlu

- Gestor de qualidade -



Reservado o direito a alterações técnicas no âmbito do desenvolvimento.

Contents

Introduction	18
Intended use	18
Features	18
Package contents	18
Technical details	18
Safety instructions	19
Original accessories/auxiliary equipment	19
Before use	20
Dust/chip extraction	20
Using attachments	20
Use	20
Connecting the compressed air supply	20
Switching on and off	20
Function selection	21
Maintenance and cleaning	21
Disposal	21
Kompernass Handels GmbH warranty	22
Service	23
Importer	23
Translation of the original Conformity Declaration	23

AIR VACUUM / BLOW GUN

PDSB 10 A1

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

This appliance is intended for vacuuming and blowing out objects and locations that are difficult to access and for drying damp spots. Any other usage or modification of the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) resulting from improper usage. This tool is intended for domestic use only.

Symbols on the compressed air tool:

	Read the operating instructions before use.
	Always wear eye protection when using or maintaining the appliance.
	Always wear a dust mask in situations in which dust is being generated.
	Always wear hearing protection.

Features

- ❶ Function selection wheel
- ❷ Connection to dust extraction
- ❸ Connector nipple 1/4"
- ❹ Operating lever
- ❺ Opening

Figure A:

- ❻ Nozzles
- ❼ Extension tube
- ❽ Flexible hose
- ❾ Dust bag
- ❿ Hose clip
- ⓫ Angle piece

Package contents

- 1 air vacuum / blow gun
- 3 nozzles
- 1 angle piece
- 1 extension tube
- 1 flexible hose
- 1 dust bag
- 1 hose clip
- 1 set of operating instructions

Technical details

Air consumption:	400 l/min
Rated air pressure:	max. 10 bar
Weight (without accessories):	approx. 300 g

Noise emission values:

Noise measurement value determined in accordance with EN 14462.

Sound pressure level:	$L_{pA} = 81.9 \text{ dB (A)}$
Uncertainty:	$K_{pA} = 2.5 \text{ dB}$
Sound power level:	$L_{WA} = 95.8 \text{ dB (A)}$
Uncertainty:	$K_{WA} = 2.5 \text{ dB}$

Wear hearing protection!



Safety instructions

⚠ **WARNING!**

- Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference!

⚠ **WARNING! KICKBACK FORCES!**

- Under certain circumstances, high working pressures can cause kickback to occur. This can cause hazards due to the continuous loading.

⚠ **WARNING! RISK OF INJURY!**

- Never exceed the maximum permissible operating pressure stated in the section "Technical data". Use a pressure reducer to adjust the working pressure.
- **RISK OF INJURY! MISUSE!** Do not point the appliance towards people or animals.
- **SMOKING PROHIBITED: RISK OF EXPLOSION/FIRE!** Do not cause any sparks or ignite any naked flame.

⚠ **WARNING! RISK OF INJURY!**

- Never use oxygen or other flammable gases as an energy source.

⚠ **WARNING! RISK OF INJURY!**

- First detach the hose from the compressed air source before disconnecting the supply hose from the appliance. In this way, you avoid uncontrollable thrashing about of the supply hose or kickback.

- Use suitable protective equipment to protect yourself. Wear a mask with an active carbon filter and safety goggles!
- Keep children and other persons away from the tool during operation. Distractions can cause you to lose control.
- Disconnect the appliance from the compressed air source before starting any repairs or maintenance work, as well as during any breaks in work and before transportation.
- When undoing the hose coupling, hold the hose firmly in your hand to prevent injuries caused by a thrashing hose.
- Ensure there is no damage. Check the appliance for any possible defects before use. If the appliance exhibits any faults, it should not be used under any circumstances.
- Do not kink the appliance's hose. Otherwise, it could get damaged.
- Please heed the safety instructions provided by the manufacturer of the spray medium.
- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating the appliance. Do not use any appliance while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Do not remove any type plates. These contain important information for the safe operation of the appliance.
- If you are inexperienced with the appliance, seek training in how to use it safely.

Original accessories/auxiliary equipment

- Use only the additional equipment and accessories specified in the operating instructions. Using accessories other than those recommended in the operating instructions can lead to a risk of injury.

Before use

Dust/chip extraction

⚠ CAUTION!

- ▶ Please refer to the section entitled "Safety instructions".
- ▶ Only use the appliance in the vacuum function when the dust bag is fitted. Otherwise, particles can be accelerated towards the user.

⚠ CAUTION!

- ▶ First fit the angle piece **11** to the dust extraction connection **2** if, for example, you want to vacuum sharp-edged or metal swarf. Otherwise, these could damage the dust bag **9**.

Dust extraction unit with dust bag:

- ◆ First, push the hose clip **10** over the opening on the dust bag **9**.
- ◆ Push the opening of the dust bag **9** onto the dust extraction connection **2**.
- ◆ Push the hose clip **10** over the dust extraction connection **2**.
- ◆ Tighten the hose clip **10** by turning its wing nut clockwise.

NOTE

- ▶ Empty the dust bag **9** in good time and regularly in order to guarantee optimal dust extraction. To do this, open the zip on the underside of the dust bag **9**.

Using attachments

You can attach a range of blow-out and vacuum attachments to the appliance in order to reach inaccessible locations.

- ◆ Push the flexible hose **8** over the opening **5**. After this, push the required nozzle **6** onto the flexible hose **8**. Alternatively, you can also fit the extension tube **7** over the opening **5** on its own.

Use

Connecting the compressed air supply

NOTE

- ▶ The appliance may only be operated using cleaned, condensate-free compressed air, and the maximum operating pressure of 10 bar must not be exceeded on the appliance.
- ▶ To ensure that you can regulate the air pressure, the compressed air source should be equipped with a (filter) pressure reducer.

- ◆ Connect the connector nipple **3** to the compressed air supply using a quick coupling.

Switching on and off

Switching the compressed air appliance on:

- ◆ press the operating lever **4** completely down.

Switching the compressed air appliance off:

- ◆ Release the operating lever **4**.
- ◆ Disconnect the appliance from the compressed air source after you finish work.

NOTE

- ▶ First detach the hose from the compressed air source (compressor) before disconnecting the supply hose from the appliance. This prevents the supply hose from thrashing about.

Function selection

You can use the appliance in two operating modes:

using the blow-out function:

- ◆ Turn the function selection wheel ❶ so that the ■ notch on the top of the appliance is pointing to the ▲ **BLOW** marking on the function selection wheel ❶.

using the vacuum function:

- ◆ Turn the function selection wheel ❶ so that the ■ notch on the top of the appliance is pointing to the ▲ **VAC** marking on the function selection wheel ❶.

Maintenance and cleaning



WARNING! RISK OF INJURY!

Disconnect the appliance from the compressed air supply.

CAUTION!

- Before maintenance, clean off any hazardous substances that may (due to working processes) have accumulated on the appliance. Avoid all skin contact with these substances. If the skin comes into contact with hazardous dusts, this can lead to severe dermatitis. If dust is produced or swirled up during maintenance, it can be inhaled.

NOTE

To ensure correct functioning and long-term durability of the appliance, pay attention to the following points:

- Use only the genuine replacement parts recommended by the manufacturer, otherwise you could put users at danger. In doubt, contact the Service Centre.
- Clean the tool with a soft, dry cloth only.
- Never use sharp or scratchy cleaning agents under any circumstances.

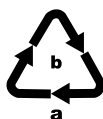
Disposal



The packaging consists of environmentally friendly material. It can be disposed of in the local recycling containers.

Do not dispose of the appliance in the normal domestic waste!

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out appliance.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:

- 1–7: plastics,
- 20–22: paper and cardboard,
- 80–98: composites



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on www.lidl-service.com.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.co.uk

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompennass@lidl.com.mt

IAN 302328

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompennass.com

Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer: Mr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

Machinery Directive (2006/42/EC)

Applied harmonised standards:

EN 1953:2013

Type designation of machine: Air vacuum /
blow gun PDSB 10 A1

Year of manufacture: 04-2018

Serial number: IAN 302328

Bochum, 03.04.2018



Semi Uguzlu

- Quality Manager -



We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	26
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	26
Ausstattung	26
Lieferumfang	26
Technische Daten	26
Sicherheitshinweise	27
Originalzubehör / -zusatzgeräte	27
Vor der Inbetriebnahme	28
Staub- / Späneabsaugung	28
Aufsätze verwenden	28
Inbetriebnahme	28
Druckluftquelle anschließen	28
Ein- und ausschalten	28
Funktionswahl	28
Wartung und Reinigung	29
Entsorgung	29
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	30
Service	31
Importeur	31
Original-Konformitätserklärung	31

DRUCKLUFT-SAUG-/ BLASPISTOLE PDSB 10 A1

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist zum Absaugen und Ausblasen von Gegenständen und schwer zugänglichen Stellen, sowie zum trockenblasen feuchter Stellen bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

Symbole auf dem Druckluftwerkzeug:

	Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen.
	Tragen Sie beim Einsatz oder Wartung des Gerätes stets einen Augenschutz.
	Tragen Sie stets bei Staubeentwicklung einen Atemschutz.
	Tragen Sie stets einen Gehörschutz.

Ausstattung

- ❶ Funktionswahlrad
- ❷ Anschluss für Staubabsaugung
- ❸ Stecknippel 1/4"
- ❹ Bedienhebel
- ❺ Mündung

Abbildung A:

- ❻ Düsen
- ❼ Verlängerungsrohr
- ❽ flexibler Schlauch
- ❾ Staubsack
- ❿ Schlauchschelle
- ⓫ Winkelstück

Lieferumfang

- 1 Druckluft-saug-/blaspistole
- 3 Düsen
- 1 Winkelstück
- 1 Verlängerungsrohr
- 1 flexibler Schlauch
- 1 Staubsack
- 1 Schlauchschelle
- 1 Betriebsanleitung

Technische Daten

- Luftverbrauch: 400 l/min
 Bemessungsluftdruck: max. 10 bar
 Masse
 (ohne Zubehör): ca. 300 g

Lärmemissionswerte:

Messwert für Lärm ermittelt entsprechend EN 14462:

- Schalldruckpegel: $L_{pA} = 81,9 \text{ dB (A)}$
 Unsicherheit: $K_{pA} = 2,5 \text{ dB}$
 Schallleistungspegel: $L_{WA} = 95,8 \text{ dB (A)}$
 Unsicherheit: $K_{WA} = 2,5 \text{ dB}$

Gehörschutz tragen!



Sicherheitshinweise

⚠ **WARNUNG!**

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

⚠ **WARNUNG! RÜCKSTOSSKRÄFTE!**

- Bei hohen Arbeitsdrücken können Rückstosskräfte auftreten, die unter Umständen zu Gefährdungen durch Dauerbelastung führen können.

⚠ **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Überschreiten Sie niemals den im Abschnitt „Technische Daten“ genannten maximalen zulässigen Arbeitsdruck. Verwenden Sie zur Einstellung des Arbeitsdruckes einen Druckminderer.

■ **VERLETZUNGSGEFAHR! MISSBRÄUCHLICHE BENUTZUNG!** Richten Sie das Gerät nicht auf Menschen und / oder Tiere.

■ **EXPLOSIONS- / BRANDGEFAHR! RAUCHEN VERBOTEN!** Entzünden Sie keine Funken oder offenes Feuer.

⚠ **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Verwenden Sie niemals Sauerstoff oder andere brennbare Gase als Energiequelle.

⚠ **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Lösen Sie zuerst den Schlauch von der Druckluftquelle und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem Gerät. So vermeiden Sie ein unkontrolliertes Herumwirbeln bzw. Rückstoß des Versorgungsschlauches.

- Verwenden Sie für Ihren persönlichen Schutz geeignete Körperschutzmittel. Tragen Sie einen Atemschutz mit Aktivkohlefilter und eine Schutzbrille.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Gerätes fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- Entfernen Sie vor Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten sowie Betriebsunterbrechungen und vor einem Transport das Gerät von der Druckluftquelle.
- Halten Sie beim Lösen der Schlauchkupplung den Schlauch fest in der Hand, um Verletzungen, hervorgerufen durch einen zurückschnellenden Schlauch, zu vermeiden.
- Achten Sie auf Beschädigung. Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen. Sollte das Gerät Mängel aufweisen, darf es auf keinen Fall in Betrieb genommen werden.
- Knicken Sie nicht den Schlauch des Gerätes. Andernfalls kann dieser beschädigt werden.
- Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise der Hersteller des Spritzgutes.
- Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie kein Gerät, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Entfernen Sie keine Typenschilder - sie sind sicherheitsrelevante Bestandteile des Gerätes.
- Wenn Sie im Umgang mit dem Gerät unerfahren sind, sollten Sie sich über den gefahrlosen Umgang schulen lassen.

Originalzubehör / -zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind. Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlenen Zubehörteile kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Vor der Inbetriebnahme

Staub- / Späneabsaugung

⚠️ ACHTUNG!

- ▶ Beachten Sie bitte das Kapitel „Sicherheitshinweise“.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät in der Saugfunktion nur mit montiertem Staubsack. Andernfalls können Partikel in Richtung des Anwenders geschleudert werden.

⚠️ VORSICHT!

- ▶ Montieren Sie zuerst das Winkelstück **11** auf den Anschluss der Staubabsaugung **2**, wenn Sie z. B. scharfkantige oder Metallspäne aufsaugen wollen. Diese könnten ansonsten den Staubsack **9** beschädigen.

Eigenabsaugung mit Staubsack:

- ◆ Schieben Sie zuerst die Schlauchschelle **10** über die Öffnung des Staubsacks **9**.
- ◆ Schieben Sie die Öffnung des Staubsacks **9** auf den Anschluss der Staubabsaugung **2**.
- ◆ Schieben Sie die Schlauchschelle **10** über den Anschluss der Staubabsaugung **2**.
- ◆ Ziehen Sie die Schlauchschelle **10** fest, indem Sie die daran befindliche Flügelschraube in Uhrzeigerichtung festziehen.

HINWEIS

- ▶ Leeren Sie den Staubsack **9** rechtzeitig und regelmäßig, um eine optimale Staubabsaugung zu gewährleisten. Öffnen Sie hierzu den Reißverschluss an der Unterseite des Staubsackes **9**.

Aufsätze verwenden

Sie können auf das Gerät verschiedene Blas- und Absaugvorsätze anbringen, um unzugängliche Stellen zu erreichen.

- ◆ Stecken Sie den flexiblen Schlauch **8** auf die Mündung **5**. Stecken Sie anschließend die gewünschte Düse **6** auf den flexiblen Schlauch **8**. Alternativ können Sie auch das Verlängerungsrohr **7** alleine auf die Mündung **5** montieren.

Inbetriebnahme

Druckluftquelle anschließen

HINWEIS

- ▶ Das Gerät darf ausschließlich mit gereinigter und kondensatfreier Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 10 bar am Gerät nicht überschreiten.
- ▶ Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem (Filter)-Druckminderer ausgestattet sein.

- ◆ Schließen Sie den Stecknippel **3** über eine Schnellkupplung an die Druckluftversorgung an.

Ein- und ausschalten

Druckluft-Gerät einschalten:

- ◆ Drücken Sie den Bedienhebel **4** ganz hinunter.

Druckluft-Gerät ausschalten:

- ◆ Lassen Sie den Bedienhebel **4** los.
- ◆ Trennen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit von der Druckluftquelle.

HINWEIS

- ▶ Lösen Sie zuerst den Schlauch von der Druckluftquelle (Kompressor) und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem Gerät. So vermeiden Sie ein Herumwirbeln des Versorgungsschlauches.

Funktionswahl

Sie können das Gerät in zwei Betriebsmodi verwenden:

Blas-Funktion verwenden:

- ◆ Drehen Sie das Funktionswahlrad **1** so, dass die **■** Aussparung auf der Oberseite des Gerätes auf die Markierung **▲ BLOW** auf dem Funktionswahlrad **1** weist.

Saug-Funktion verwenden:

- ◆ Drehen Sie das Funktionswahlrad **1** so, dass die Aussparung **■** auf der Oberseite des Gerätes auf die Markierung **▲ VAC.** auf dem Funktionswahlrad **1** weist.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Trennen Sie vor Wartungsarbeiten das Gerät vom Druckluftnetz.

ACHTUNG!

- Reinigen Sie das Gerät vor der Wartung von gefährlichen Substanzen, die sich (aufgrund von Arbeitsprozessen) auf diesem abgelagert haben. Vermeiden Sie jeden Hautkontakt mit diesen Substanzen. Wenn die Haut mit gefährlichen Stäuben in Kontakt kommt, kann dies zu schwerer Dermatitis führen. Falls während der Wartungsarbeiten Staub erzeugt oder aufgewirbelt wird, kann dieser eingeatmet werden.

HINWEIS

Um eine einwandfreie Funktion und lange Haltbarkeit der Schleifmaschine zu gewährleisten, sind folgende Punkte zu beachten:

- Benutzen Sie nur Originalersatz- bzw. Austauschteile des Herstellers, da sonst Gefahr für die Benutzer besteht. Kontaktieren Sie im Zweifel das Service-Center.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen, weichen Tuch oder mit Druckluft.
- Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungsmittel.

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclebehältern entsorgt werden.

Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

- 1–7: Kunststoffe,
- 20–22: Papier und Pappe,
- 80–98: Verbundstoffe



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 302328

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie
(2006 / 42 / EG)**

Angewandte harmonisierte Normen:
EN 1953:2013

Typbezeichnung der Maschine: Druckluft-saug-/blaspistole PDSB 10 A1

Herstellungsjahr: 04-2018

Seriennummer: IAN 302328

Bochum, 03.04.2018

Semi Uguzlu
- Qualitätsmanager -



Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Versione delle informazioni · Estado das informações

Last Information Update · Stand der Informationen:

05 / 2018 · Ident.-No.: PDSB10A1-032018-2

IAN 302328